

دراسة لنصوص مسمارية غير منشورة من عهد الملكين شو- سين و أبي- سين

أ.م.د. حسنين حيدر عبد الواحد
كلية الآثار/ جامعة الموصل
hassanein1981@uomosul.edu.iq

الخلاصة:

يعد عصر اور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م)، من أبرز العصور التاريخية في بلاد الرافدين، إذ شهد عودة العنصر السومري لدفة الحكم فضلا عن غزارة النصوص المسمارية التي جاءتنا من هذا العصر بمختلف أصنافها ولا سيما الاقتصادية منها لذا وقع اختيارنا على خمسة نصوص مسمارية غير منشورة وهي من النصوص المصادرة لصالح المتحف العراقي ومؤرخة بسنوات حكم الملكين شو-سين وخليفته ابي-سين. علما ان النصوص ذات طابع اقتصادي تتعلق بتسليم ثياب، دقيق شعير، ماشية، خبز وأدوات زراعية.

الكلمات المفتاحية : دراسة، نصوص مسمارية، شو- سين، ابي- سين، اقتصاد.

A Study of Unpublished Cuneiform Texts from the Covenant of Kings šu-^den-zu and ibi-^den-zu

Asst. Prof. Dr. Hassanein Haydar Abdulwahed
College of Archaeology/ University of Mosul
hassanein1981@uomosul.edu.iq

Abstract

The Period of Ur III (2112-2004 BC) is Considered One of the Most Prominent Historical Periods in Mesopotamia, as it Witnessed the Return of the Sumerian Element to the Helm of Government, in Addition to the Abundance of Cuneiform Texts that Came to us from this era in their Various Types, Especially Economic Ones. Therefore, we Chose Five Texts. An Unpublished Cuneiform. It is One of the Texts Confiscated for the Iraq Museum and is Dated to the Years of the Rule of Kings šu-^den-zu and his Successor ibi-^den-zu. Note that the Texts are of an Economic Nature and Relate to the Delivery of Clothes, Barley Flour, Livestock, Bread and Agricultural Tools.

Key Word: Study, Cuneiform Texts, šu-den-zu, ibi-den-zu, Economics.

المقدمة:

لعب الاقتصاد دور كبير في حياة سكان بلاد الرافدين ولا سيما في عصر اور الثالثة، إذ شهد هذا العصر نشاط اقتصادي كبير انعكس على واقع المملكة، وهذا ما أكدته الاف النصوص المسمارية ذات الطابع الاقتصادي والتي تم الكشف عنها في مختلف المدن السومرية إذ قدمت هذه النصوص معلومات وافية عن مختلف النشاطات الاقتصادية التي كانت تجري آنذاك فضلا عن ذكر مختلف المواد التي تم

المتاجرة بها سواء الطبيعية منها أم الصناعية. كما تساهم دراسة هذه النصوص في الوقوف على دور الأشخاص القائمين على إدارة العمليات التجارية فضلاً عن تحليل الأسماء الشخصية لهم ودراساتها قواعدياً. كما تساعد دراسة الصيغ التاريخية التي أرخت بها هذه النصوص على معرفة اهم الاعمال الدينية والسياسية والعسكرية والعمرانية التي قام بها ملوك هذا العصر.

ومن بين نصوص هذا العصر التي تم اختيارها لدراستنا هذه خمس نصوص مسمارية أرخ أحدها بالسنة الثامنة من حكم الملك شو - سين، في حين أرخ ثلاثة آخرون بالسنوات (١-٢-٨) من حكم الملك ابي - سين، اما النص الخامس فجاء خالياً من أي صيغة تاريخية الا انه ضم لنصوص الدراسة لوحدة الموضوع فضلاً عن تشابه أسلوب الصياغة والمضمون مع بقية النصوص مدار البحث مما يشير الى وقوعه ضمن مدة حكم احد الملكين آنفي الذكر.

وقبل البدء بتحليل نصوص الدراسة لا بد من الوقوف على ابرز المواد التي ورد ذكرها في الدراسة وبيان أهميتها.

النسيج: -

حضيت صناعة النسيج في العراق القديم بأهمية بالغة من بين الصناعات المحلية الاخرى، حيث ان حاجة الانسان للمنسوجات لا تقل اهمية عن حاجته للغذاء والشراب ومتطلبات الحياة اليومية حيث اثبتت الادلة والمخلفات الاثرية من مواقع عصور ما قبل التاريخ والعصور التاريخية على حد سواء على معرفة الانسان بصناعة النسيج^(١)، إذ تم العثور على نماذج مختلفة من أقراص الغزل وثقالات النسيج، كما ان كثرة قطعان الاغنام التي تعتبر جزءاً من قطاع الثروة الحيوانية في العراق القديم ساهمت في توفير المواد الخام التي تحتاج اليها صناعة النسيج حيث تشير المعلومات الواردة في النصوص المسمارية الى ان نوعية الصوف المستعمل والذي يختلف هو الاخر حسب سلالة الغنم وكمية الصوف المنتج من كل حيوان فضلاً عن الشعر المستخدم من الماعز^(٢). ومن الجدير بالذكر ان المنسوجات اليرافدنية هي من اهم صادرات العراق القديم في مجال التجارة الخارجية^(٣)، إذ أشارت النصوص المسمارية إلى وجود العديد من ورش الصناعات النسيجية الملكية والتي أقيمت في مدن مختلفة من مدن بلاد اليرافدين كمدينة أور وسبار ونفر والتي ساهمت كثيراً بتطور الصناعات النسيجية وانتشارها^(٤).

الماشية: -

تزامن تدجين الحيوانات في العراق القديم مع بدايات الزراعة وتطورها حيث دجن الانسان في بادئ الامر حيوانات الصيد لأغراض الاستئناس قبل ان يدرك اهميتها الاقتصادية في توفير متطلبات الحياة اليومية من اللحوم والجلود والاصواف والشعر والحليب والقرون، إضافة الى استخدامها في جر عربات النقل والمحاريث الزراعية ويبدو ان الاغنام والماعز هي اول الحيوانات التي دجنها الانسان القديم لارتباطها الوثيق بحياته الاقتصادية والمعيشية والتي لم يقتصر ذكرها على النصوص الاقتصادية حيث وردت في النصوص والمؤلفات الادبية^(٥)، واعتبرت الماشية وخاصة الخروف وعائلته المكونة من (الشاة والنعجة وصغيرهما الحمل) من الحيوانات المفضلة في القرابين وفؤول الاحشاء خلال الطقوس الدينية والسحرية، وكذلك التعاويذ المعدة لرفع الشر^(٦).

ومن الجدير بالذكر ان سكان بلاد اليرافدين خصوا بعض الالهة العراقية القديمة برعاية حيوانات الماشية و التي تعد السبب في استمرارية وجودها وتكاثرها، ويعتبر الاله أنكي احد تلك الالهة باعتباره اله المياه، والاله انليل اعتبره اله الهواء، كما وصف الاله دموزي بكونه (راعياً للأغنام) في المناظرة الادبية المعروفة (الراي والفلاح)، إضافة الى الالهة كان للملوك السومريين نصيب من تلك المسؤولية حيث وصف الملك (اور - نمو) وكذلك (شولكي) بأنه (الراعي الحقيقي الذي يسمن الاغنام)^(٧).

الخبز: -

عرف الخبز في اللغة السومرية بالصيغة (inda₃)^{١٠}، يقابله في اللغة الاكدية المفردة (aklu/akalu)^{١١}، ويعد الخبز من المواد الغذائية المعروفة لدى سكان بلاد الرافدين على اختلاف انواعه حيث استعمل في سد جوع الانسان كما استخدم في الطقوس الدينية ولا سيما في تقديم القرابين و مراسيم الدفن.^{١٢}

و اعتمدت صناعة هذا المنتج الغذائي على دقيق الحنطة (zid₂)^{١٣} وبالاكديّة (qēmu)^{١٤} وهو الاكثر شيوعاً، كم تم تحضيره من دقيق الشعير (zid₂-še₃)^{١٥} وبالاكديّة (tappinnu)^{١٦}.
والجدير بالذكر ان العراقيون القدامى عرفوا صناعة الخبز المحمص، إضافة الى مهارة مزج الخبز بالعسل او الزيت او التوابل او السمسم لاعطائه مذاقاً طيباً.

المحراث: -

سمي المحراث باللغة السومرية بالمصطلح (giš¹⁷apin)^{١٨}، يقابله في اللغة الأكدية المفردة (epinnu)^{١٩}، و يستخدم المحراث لتكسير وتفتيت الكتل الترابية التي تنجم عن عملية العزق لان بقائها يؤثر على طبيعة نمو النباتات، إضافة الى تخليص التربة من الادغال.^{٢٠}
وكانت المحارث في بداية الامر بسيطة تتكون بصورة عامة من قطعة خشبية طويلة مركبة، الجزء الامامي للمحراث فيه تجويف تدخل فيه مجموعة من الحبال لتربطه بالجزء الخلفي الذي يرتبط بدوره لقيادة المحراث وفي قاعدة المحراث هناك قطعة خشبية تثبت عليها اسنان المحراث والتي تعرف بالسومرية (giš²¹zu₂)^{٢٢}.
ثم تطورت تقنية المحراث حيث استخدم الحجر والمعدن في صناعته، كما ظهر ما يعرف بمحراث ذو المذرات لحرثة الارض و بذرها في آن واحد.^{٢٣}

الشعير:-

عرف الشعير في اللغة السومرية بالمصطلح (še)^{٢٤}، يقابله بالاكديّة المفردة (še'u)^{٢٥}، والتسمية ذات دلالة على الحبوب بصورة عامة والشعير بصورة خاصة، لذا استعملت العلامة المسمارية للمقطع še كعلامة دالة تسبق أسماء الحبوب. وبحسب الأدلة الأثرية فقد زرعت الحبوب في بلاد الرافدين وبخاصة الحنطة والشعير في فترات مبكرة من تاريخ البلاد إذ تم العثور على بقايا الحبوب المتفحمة للشعير في جرمو^{٢٦}، وامتازت الاقسام الشمالية بزراعة الشعير ذو صفيين معتمداً على الامطار الديمية، اما نوعيته ذو ٦ صفوف فقد زرعت في مناطق السهل الرسوبي معتمداً على الري^{٢٧} حيث فضل على القمح لمقاومته ملوحة الاقسام الجنوبية من البلاد^{٢٨}، اما استعماله فلم يقتصر على كونه مادة غذائية للإنسان والحيوان بل استعمل ايضاً كحبوب للبذار واجور للعمال واغراض المقايضة وصناعة الجعة والخبز وغيرهما.^{٢٩}

No.1(IM. 204314)

القياسات:- ٤٢×٣٩×١٦سم

Obv.

١- 1 tug₂-r za³-[x]
inim-^dšara₂
ki šeš-a-ni/ta
kišib ur-^dšara
dumu lu₅- lu₅-ni

Rev.
5- mu en-am-gal
^dinanna ba-ḥun
S.I
ur-digir-ra
dub-sar
dumu lu₅-lu₅-ni

(م.ع. ٢٠٤٣١٤)

-١

الوجه:

١- ثوب....

انم شارا

من شيش اني

ختم اور- شارا بن لو لوني

القفا:

٥- السنة (التي) نصب (فيها) مو- اين-ام- كال

كاهن الالهة اينانا (ابي- سين- ٨)

الختم ١:

اور- ديكيير- را

الكاتب

بن لو- لوني

المعنى العام: - نص يتضمن تسلم ثياب.

الملاحظات: -

السطر الأول:

tug₂: مفردة سومرية تعني: (القماش او الثوب)، يقابلها بالاكديية: (ṣubatu). ينظر: -

- Volk, K., A Sumerian Reader, Rome, 1999, P.9. ; Labat, MDA, P.221; CAD, S, P.221:b.

السطر الثاني:

inim^dšraa₂: اسم علم سومري ورد في نصوص (أوما- أور- دريهم)، ويعني: (كلمة الإله هي

مؤكد)، ينظر:-

- Vito, R., Studies in third Millennium Sumerian and Akkadian Names, Rome, 1993, P.45.

السطر الثالث:

ki.....ta: اداة جر سومرية بمعنى: (من..... مكان) وهي ترد مع اسماء الاعلام في النصوص

الاقتصادية. ينظر: -

- Volk, k, Op.cit, P.88.

- فوزي رشيد، قواعد اللغة السومرية، دمشق، ٢٠٠٩، ص٧٣.

šeš-a-ni: اسم علم سومري ورد في نصوص مدينة (اوما)، بمعنى: (أخيه)، يقابله في اللغة

الاكديية المفردة: (aḫi-šū). ينظر:-

- Limet, H., L'An thro ponymie Sumerienne Dans Les Documents De La 3^e Dynastie D'Ur, Paris, 1968, P.529; Kosloram N., Ur III- texte Der st. Peters burger Eremitage, Wies baden, 2000, P.329.

- عبد المالك، علي مندر، مصدر سابق، ص ١٦٣.
السطر الرابع:

- **kišib**: مفردة سومرية بمعنى: (ختم)، يقابلها بالأكدية المفردة: (kunukkum). ينظر: -
- Labat, MDA, P.143; CAD, k, P.543:b.
- **ur-d^hšara2**: اسم علم سومري ورد في نصوص اوما. ويعني: (رجل الاله). ينظر: -
- Vito, R., Studies in third , P.49.

السطر الخامس:

mu en ^dInanna ba-ḥun

السنة التي نصب (فيها) الكاهن الاعظم للالهة اينانا وهي السنة الرابعة من حكم الملك (ابي- سين).
وقد كتبت هنا بصيغة مختصرة والصيغة الكاملة هي: -

mu en am-gal-an-na ^dinanna ba-ḥun

السنة التي نصب (فيها) en-am-gal-an-na كاهن الالهة اينانا. ينظر:
الزبيدي، أبا ذر راهي سعدون، نصوص مسمارية غير منشورة في المتحف العراقي من عصر أور
الثالثة (٢١١٤-٢٠٠٤ ق.م)، ط١، بغداد، ٢٠١٩، ص ١٦٣. كذلك ينظر: -

- Sigrist, M. & Damerow, P., Mesopotamian year Names, Berlin, 2001, P.363.
السطر السادس:

^dinanna : اسم الالهة (اينانا)، (عشتار)، ومعناه: (سيدة السماء)، ويرمز لها بالرقم (١٥). ينظر:
Leick, G., "A Dictionary of Ancient Near Eastern Mythology", London &
New York, 1991, P.86.

كذلك ينظر: علي، فاضل عبد الواحد، سومر أسطورة وملحمة، بغداد، ٢٠٠٠، ص ٩١.

- mu : مفردة سومرية بمعنى: (سنة)، يقابلها بالاكديّة: (šattum). ينظر: -
- Volk, K., A Sumerian Reader , P.90; Labat, R., MAD, P. CAD, Š, II, P.197:a.

ba-ḥun: صيغة فعلية سومرية تتكون من المقطع ba، وهو أداة جملة فعلية و ḥun جذر الفعل بمعنى:
نصب. ينظر: SDG-1, P. 452; AHW, P. 762:a.

No. 2 (I.M. 204300)

القياسات: - ١٥×٣٢×٣٥ اسم

Obv.

- 1- 12^{sal} sila₄-ur₄
še-ta dab₅-ba
ki be-li₂-ba-ni ta
lu₂-digir-ra sipa

Rev.

- 5- i₃-dab₅

itu RI
 mu-^di-bi₂
^dEN.ZU lugal
 S.I
 Lu₂.digir-ra
 Sipa
 Dumu lu₂-ba-da

(ع.م ٢٠٤٣٠٠)

-٢

الوجه:

١٢ انثى حمل مجزوة

-١

قبضت بالشعير

من بيلى باني

لو دكر- را الراعي

القفا:

٥- تسلم

الشهر الخامس (اوما)

السنة (التي اصبح فيها)

ابي- سين ملكاً (ابي سين ١)

الختم ١:

لو-ديكير-را

الراعي

ابن لو-با-دا

المعنى العام: نص يتضمن تسلم حيوانات.

الملاحظات:

السطر الأول:

sal sila₄: مقطع سومري بمعنى: (انثى الحمل)، يقابله بالاكديية (puḫattu). ينظر:-

- Labat, MDA, P.129; CAD, P, P.481.

ur₄: مقطع سومري بمعنى: (مجزوة) يقابله بالاكديية (baqamu). ينظر:-

- Legrain, L., UET-III, P.182; Labat, MDA, P.243; CAD, B, P.97:a.

السطر الثاني:

še: مفردة سومرية تعني الشعير يقابلها بالاكديية (še'um). ينظر: -

- Volk, K., A Sumerian, P.95; Labat, MAD, P.169; CAD, Š, II, P.345:a.

ta: اداة جر في اللغة السومرية بمعنى: (من-ب). ينظر: -

- فوزي رشيد، قواعد اللغة السومرية.....، ص٧٣. كذلك ينظر: سجي مؤيد عبد اللطيف، قواعد اللغة

أ.م. د. حسنين حيدر عبد الواحد **دراسة لنصوص مسمارية غير منشورة من عهد الملكين شو - سين وأبي - سين**
السومرية في ضوء نصوص سلالة لكش الأولى، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد،
٢٠٠٤، ص ١٧٠٤.

dab5: جذر فعل سومري يقابله بالاكديّة: (šabātu)، بمعنى: قبض. ينظر: -
- Volk, K, Op.cit, P.80; Labat, MAD, P.223; CAD, Ş, P.5:a.
a: اداة صلة في اللغة السومرية بمعنى: (الذي- التي)، تستخدم لتحويل جذر الفعل الى مصدر. ينظر:
فوزي رشيد، المصدر السابق، ص ٩٠. كذلك ينظر: سجي مؤيد عبد اللطيف، المصدر السابق، ص ٣٩٨.

السطر الثالث:

be-li2-ba-ni: اسم علم اكدي ورد في نصوص (نفر وادريهم). بمعنى: (إلهي هو خالقي). ينظر:
- Vito, R., Studies in third....., P.134; P.169.

السطر الرابع:

lu2-digir-ra: اسم علم سومري بمعنى: (إلى رجل الاله). ورد الاسم في نصوص مدينة اوما ولكش
وأيسن. ينظر:

Watson, P.J., “New – Sumerian Texts From Umma and other Sites“, Catalogue
of Cuneiform Tablets in Birmingham City Museum, CCT, Vol. II, England,
1993, P.20.

lu2: مقطع سومري بمعنى (رجل)، يقابله بالأكديّة المفردة: (awilum). ينظر:
و الـ digir-ra فأصلها digir+a(k) من إصااق (r + علامة الإضافة). و ra حرف جر بمعنى: (إلى).
ينظر: إسماعيل، يونس أحمد، قواعد اللغة السومرية في ضوء قانوني أور-نمو وألبت –عشتار-
دراسة تحليلية، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآثار، جامعة الموصل، ٢٠٢١، ص ٣٨.

sipa: مقطع سومري بمعنى: (الراعي)، يقابلها بالاكديّة: (re'um). ينظر: -
- MSL, XII, P.104; Labat, MDA, P.134.

i3-dab5: جملة فعلية سومرية تتكون من (i3) اداة جملة فعلية سومرية. ينظر: - فوزي رشيد، قواعد
اللغة السومرية.....، ص ١٠٦. كذلك ينظر: سجي مؤيد عبد اللطيف، قواعد اللغة
السومرية.....، ص ٢٣٨.

dab5: جذر فعل سومري بمعنى: (تسلم)، يقابله في اللغة الاكديّة (ahazu)، ينظر:
- NISABA, 15/1, P. 364.

كذلك ينظر: أحمد، أحمد وعد الله، نصوص مسمارية اقتصادية غير منشورة من المتحف العراقي –
عصر أور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآثار، جامعة الموصل، ٢٠٢٣، ص ٩٢.

iti ri: الشهر الخامس في تقويم مدينة أوما. ينظر: -
- Hunger, H., RIA, V, P.300.
iti: مقطع سومري بمعنى: شهر، يقابله بالاكديّة: (warhum). ينظر: -

Volk, K., A Sumerian Reader, P.87; Labat, R., MAD, P.59; CAD, A II
P.259:a.

ri: وهو الشهر الخامس في تقويم مدينة أوما، كما يأتي بصيغة ezem ri وهناك قراءة أخرى **iti tal**
ويعني حرفياً: (شهر إزالة كتل الطين)، أي تتم إزالة ما تم حصده في الأشهر السابقة لكي تتم تهيئة
إعداد الحقل، وزرع بذور جديدة فقد استخدم السومريين المقطع ri في العمليات الزراعية وتنمية
الاشجاروالذي يدل على عملية الحصاد وتهيئة الأرض من جديد لعملية البذار. ينظر:

Cohen,M,A., The Cultic Calendars of the Ancient Near East,Maryland, (1993),
P. 173.

أ.م. د. حسنين حيدر عبد الواحد **دراسة لنصوص مسمارية غير منشورة من عهد الملكين شو - سين و أبي - سين**
كما عرف هذا الشهر عند الباحثين بـ (شهر التقسيم)، ينظر: القطبي، مهند عاشور شناوة،
نصوص اقتصادية غير منشورة من العصر السومري الحديث في المتحف العراقي، اطروحة دكتوراه
غير منشورة، جامعة بغداد، ص ١٨٣.

mu i-bi^d-en-zu lugal: السنة التي اصبح فيها ابي- سين ملك، وهي السنة الاولى من حكمه.
وهي سنة خالية من أي إنجازات عسكرية أو عمرانية. ينظر: أحمد، علي محمد، نصوص مسمارية
مصادرة غير منشورة من عصر أور الثالثة محفوظة في المتحف العراقي، رسالة ماجستير غير
منشورة، كلية الآثار، جامعة الموصل، ٢٠٢١، ص ٢٥. كذلك ينظر:

- Sigrist, M. & Damerow, P., Mesopotamian....., P. 28.

No. 3(I.M 204194)

القياسات:- ١٥,٥×٣٩×٤٤,٥سم

Obv.

- 1- 49 <gur> 4 (pi) ninda-gur!
ki ab-ba-gi-na
a-ka-la
dumu ba-za GAR

Rev.

- 5- kišib lu₂-kal-la!
mu si-ma-num₂^{KI}
ba-ḥul

الوجه:

١- ٤٩ (كور) ٤ (بي) خبز
من ابا- كينا
اكالا

ابن بازا المسؤول

القفا:

٥- ختم لوكال لا

السنة (التي) دمرت (فيها)

مدينة سمانوم (شوسين- ٨)

المعنى العام: نص يتضمن تسلم خبز.

الملاحظات:

gur: وحدة كيل سومرية يقابله بالاكديّة (kurru). ويعد من أكبر وحدات الكيل في بلاد الرافدين، ويقابل
٣٠٠ لتر تقريباً في الوقت الحالي ويستخدم لكيل المواد الجافة. ينظر: -

- الجبوري، وسام حميد صباح جار، المكايل والمقاييس في العراق القديم في ضوء النصوص المسمارية، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآداب، جامعة الموصل، ٢٠١١، ص ١٥. كذلك ينظر:
- Labat, MDA, P.111; CAD, k, P.564: b.
 - **pi**: وحدة كيل سومرية الأصل يقابلها بالاكديّة (pānû). وتعادل خمس الـ GUR تقريباً. ينظر:- الجبوري، وسام حميد صباح جار، مصدر سابق، ص ٤٥. كذلك ينظر:
 - Labat, MDA, P.177; CDA, P.263.
 - **ab-ba-gi-na**: اسم علم سومري ورد ضمن نصوص (أوما- أور- نفر- لكش ودرهم)، ويعني: (الاب الراسخ أو الثابت). ينظر:-
 - Vito, R., Studies in third....., P.50, 72 ; Koslova, N., Ur III-texte der....., P.315.
 - **ab-ba**: مقطع سومري بمعنى: (أب أو شيخ)، يقابله بالاكديّة المفردة (abu). ينظر:
 - Vito, R., Studies in third....., Op.Cit, P.60.
 - الجبوري، علي ياسين، ٢٠١٠، مصدر سابق، ص ٢٧.
 - **gi-na**: مقطع سومري بمعنى (الراسخ أو الصلب أو الثابت)، يقابله بالاكديّة: (kanu). ينظر: الزيدي، أباذر راهي سعدون، مصدر سابق، ص ١٨٣. كذلك ينظر: CDA, P.146.
 - **a-ka-la**: اسم علم سومري ورد في نصوص (أوما)، ومعناه (الأب القوي)، وورد الاسم بصيغة (a-kal-la₂). كما ورد الاسم بنصوص مختلفة من مدن (أوما - أور - ايري - ساكريك)، واقتربت به وظائف ومهن مختلفة كبيع الماشية والإشراف على الحضائر وجز الصوف كما تسنم وظيفة حاكم مدينة أوما. ينظر:-
 - Fatma, y. & Ozaki, T., Istanbul Arkeoloji Müzelerinde Bulunan Umma Metinleri, 2000, P.166; Dahl, J. L., The Ruling Family of Ur III Umma a Prosopographical Analysis of Provincial Elite Family in Southern Iraq.ca.2100-2000 B.C., Doctor Degree, University of California, 2003, P. 168.
 - **dumu**: مفردة سومرية بمعنى (ابن) يقابلها بالاكديّة (māru). ينظر:-
 - Volk, K., A Sumerian Reader....., P. 82; Labat, MDA, P.101; CAD, M I, P.308.
 - **ba-za**: اسم علم سومري ورد في نصوص (أوما). ينظر:
 - BIN-V, P. 6.
 - **GAR**: مفردة سومرية تعني: (المسؤول)، يقابلها في الاكديّة المفردة: (šaknu)، ينظر: الجبوري، علي ياسين، ٢٠١٦، مصدر سابق، ص ٣٣٠.
 - **lu₂-kal-la**: اسم علم سومري ورد في نصوص (لكش و أوما)، بمعنى (الأب العزيز)، ينظر:-
 - Vito, R., Studies in third....., P.51, 73.

أ.م. د. حسنين حيدر عبد الواحد دراسة لنصوص مسمارية غير منشورة من عهد الملكين شو - سين و أبي - سين
mu si-ma-num^{ki} ba-hul :صيغة تاريخية أرخت للسنة الثالثة من حكم الملك (شو - سين)، وتعني:
السنة التي دمرت فيها مدينة (سيمانوم). ينظر:-

- Kaslova, N., Ur III-Texte der....., P.342.

ومدينة si-ma-num^{ki} هي إحدى المدن التي خضعت لسيطرة ملوك سلالة أور الثالثة في المنطقة الشمالية من ضواحي مدينة ماردين. ينظر: RGTC-II, P.166.
والصيغة أعلاه هي صيغة مختصرة، والصيغة الكاملة هي:

Mu d^šu-d^{su}'en lugal -uri^{ki}-ma-ke⁴ si-ma-num^{ki} mu-hul

ينظر: الزبيدي، أبا ذر راهي سعدون، مصدر سابق، ص ١٥٨.

hul : جذر الفعل السومري يقابله بالأكدية المفردة (lapātu)، بمعنى: (دمر - هزم - ضرب). ينظر:
المحجوب، عبد المنعم، المعجم السومري، ط ١، بيروت، ٢٠١٧، ص ١٠١. كذلك ينظر:

CAD, L, P. 82:b.

No. 4 (I.M 204367)

القياسات: - ١٥×٣٤×٣٩,٥ سم

Obv.

1- 24 gi^šzu²
gi^šgana²-ur³
ki be-li²-ba-ni /ta
a-lu⁵-lu⁵

Rev.

5-š^u-ba-an-ti
a-ša³ i⁷-sal⁴-la^{ki} š³
itu RI
mu en-^dinanna
unug^{ki}-maš²-e
10. [i³-pad³]

الوجه

١ - ٢٤ سن

مسحاة

من بيلي باني

الولو

القفا:

٥ - تسلم

الحقل العائد لـ قناة مدينة سالا

الشهر الخامس (أوما)

السنة (التي) اختار (فيها) (أبي- سين)

كاهن الآلهة اينانا في الوركاء

١٠ - (بواسطة الفأل) (٢ أبي سين).

الملاحظات:

giš²zu²: مقطع سومري بمعنى: (سن - الشوكة للمشط أو المذراة)، يقابله بالأكديّة المفردة: (šinnu)،
ينظر: عبد المالك، علي منذر، مصدر سابق، ص ٢٠٥. كذلك ينظر: الجبوري، علي ياسين، ٢٠١٠،
مصدر سابق، ص ٦٠٦.

giš²gana²-ur³: مقطع سومري بمعنى: (مسحاة)، يقابله في اللغة الاكديّة: (maškakātu). ينظر:

- Halloran, J. A., "Sumerian Lexicon A Dictionary Guide to the Ancient Sumerian Language", (SL), Los Angeles, 2006, P. 103.

- a-lu⁵-lu⁵: اسم علم سومري ورد في نصوص مدينة (اوما). ينظر: -

- Limet, H., L'Anthroponymie....., P.373.

- šu-ba-an-ti: صيغة فعلية سومرية تتكون من: -

ba: - اداة جملة فعلية سومرية. ينظر: - فوزي رشيد، قواعد اللغة السومرية، مصدر سابق، ص ١٠٨.
كذلك ينظر: سجي مؤيد عبد اللطيف، قواعد اللغة السومرية.....، مصدر سابق، ص ٢٤٨.

n: حشوة ضمير الفاعل للشخص الثالث الغائب المفرد في الزمن الماضي. ينظر: - فوزي رشيد، المصدر
السابق، ص ١٠٠. كذلك ينظر: سجي مؤيد عبد اللطيف، قواعد اللغة السومرية.....، المصدر السابق،
ص ٢٠٦.

šu.....ti: جذر فعل سومري مركب بمعنى: (استلم باليد)، يقابلها بالاكديّة (leqû). ينظر: -

- Volk, K., A Sumerian Reader....., P.95; Labat, R., MDA, P.163; CAD, L, P.132.

كذلك ينظر: الشاروك، سناريا نبيل، الفعل المركب في اللغة السومرية، رسالة ماجستير غير منشورة،
كلية الآثار، جامعة الموصل، ٢٠١٦، ص ١٠٧.

a-ša³: مفردة سومرية تعني: (الحقل) يقابلها بالاكديّة: (eqlum). ينظر: -

- Koslova, N., Op.cit, P.34; Labat, MDA, P.237; CAD, E, P.249.

i⁷-sal⁴-la^{ki}: مدينة تقع في محيط نهر دجلة وربما تقارن مع (ايشال). ينظر: -

- RGTC-II, Op.Cit, P.84.

ويعتقد الباحث (Sauren) بان الاسم يعني قناة في مدينة (سال). ينظر: -

- Sauren, H., to pographie Der provinz Umma Nach Den Ur kunden Der Zeit Der III Dynatie Ven Ur, Heidelberg, 1966.

i⁷: مفردة سومرية تعني نهر او قناة يقابلها بالاكديّة (narum). ينظر: -

- Labat, MDA, P.239; Volk, K; A Sumerian Reader....., P.86; CAD, N, I, P.369.

še³: اداة جر في اللغة السومرية بمعنى (ل أو باتجاه). ينظر: - إسماعيل، يونس أحمد، قواعد.....،
مصدر سابق، ص ٤١.

mu en-^dinanna unug^{ki} maš₂-e i₃-pad₃

السنة التي اختار فيها (ابي- سين) كاهن الالهة اينانا (عشتار) في الوركاء عن طريق الفأل. وهي السنة الثانية من حكمه، وقد وردت بصيغتها الكاملة في نص الدراسة أعلاه. ينظر: -

- Sigrist, M. & Damerow, P., Mesopotamian....., P.28.

unug^{ki} - مدينة الوركاء: من أقدم مدن العراق تقع على بعد (٣٠) كم جنوب غرب مدينة السماوة ضمن محافظة المثنى. ورد اسم المدينة في المصادر المسمارية بصيغة: (unug^{ki})، خلال العصر السومري القديم، وفي الأكديّة وردت بصيغة (unu^{ki})، أو (ūrī^{ki})، كما وردت في البابلية بصيغة (uru^{ki})، ومنها جاءت تسمية العراق بمعنى: (المستوطن)، أو (المستقر). للمزيد ينظر:

Diakonoff, I, M., The City State of Sumer, Chicago and London, 1989, P.72.

وكذلك ينظر: الياسري، حمد وآخرون "الوركاء- حضارتها- بيئتها- تخطيطها" مجلة كلية الآداب، جامعة بغداد، ع: ٨٠، ٢٠٠٧، ص ١٥٩. وكذلك ينظر: الأحمد، سامي سعيد "المدن الملكية والعسكرية" المدينة والحياة المدنية، ج ١، بغداد، ١٩٨٨، ص ١٤٩.

maš-e₂: الفأل، أو العرافة، وذلك بتقديم حيوان الجدي للآلهة لغرض الفأل. ينظر: داوود، سوزان عامر، نصوص مسمارية اقتصادية غير منشورة من العصر السومري الحديث، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآثار، جامعة الموصل، ٢٠١٠، ص ٢٣.

i-pad₃: صيغة فعلية سومرية متلونة من أداة الجملة الفعلية، وجذر فعل بمعنى: اختيار. ينظر: رشيد، فوزي، قواعد اللغة السومرية، مصدر سابق، ص ١١٥. كذلك ينظر:

CAD, N/I, P.32: a ; AHw, P.699: b.

No. 5 (I.M 204890)

القياسات:- ١٥×٣٩×٣٥,٥ سم

Obv.

- 1- 1<gur> 2(bi) dabin(ZI₃-ŠE) gur
ša₃ gana₃ še₃
ki i-din-a-bu-um
šu-ir₂-ra

Rev.

- 5- šu-ba-ti
itu^{iti} ma-mi-tum

الوجه:

- ١- ١ (كور) ٢ (بي) طحين شعير
العائد لـ (الحقل)
من اي دين ابو أم
شو اير را

ألقفا:

٥- تسلم

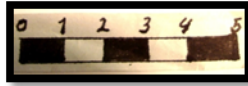
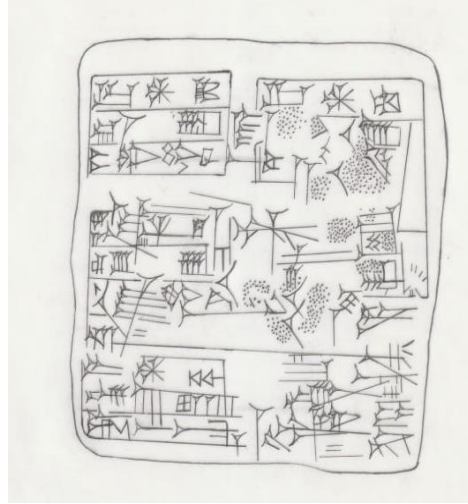
شهر ما مبتوم (كانون الثاني)

المعنى العام: نص يتضمن تسلم طحين شعير.

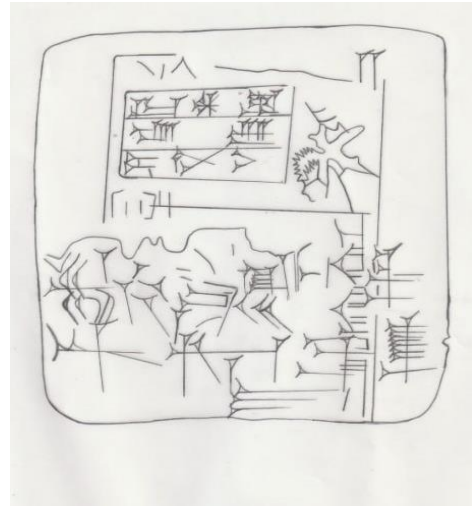
الملاحظات:

- dabin (zi₃-še)**: مقطع سومري بمعنى: (طحين شعير)، يقابله بالاكديّة: (tappinnu). ينظر:-
- Labat, R., MDA, P.221; MSL XI, P.74; CAD, T, P.182:b.
- ša₃**: مفردة سومرية يقابلها بالاكديّة (libbu) بمعنى (العائد لـ). ينظر:-
- Labat, R., MDA, P.177; CAD, L, P.174:b.
- gana**: مفردة سومرية تعني: (الحقل او مساحة زراعية) يقابلها بالاكديّة: (eqlum). ينظر:-
- Volk, K., A Sumerian Reader....., P.84; Labat, MDA, P.87; CAD, E, P.249:b.
- i-din-a-bu-um**: اسم علم اكدي ورد في نصوص (ادريهم)، بمعنى: (أعطى الهي الطفل)، ينظر:-
- Vito, R., Studies in third , P.160, 186; Keiser, C. E. BIN-III, P.17.
- šu-ir₃-ra**: اسم علم سومري ورد في نصوص (ادريهم)، بمعنى: (يد الإله شو - ايرا)، ينظر:-
- Ibid, P.178, 227; Keiser, C. E., BIN-III, P.24; Black, J. A., ASJ-7, 1985, P.118.
- iti ma-mi-tum**: شهر كانون الثاني حيث عرف هذا الشهر قديماً مرادفاً او مساوياً لشهر كانون الثاني (ṭēbit) واطلق عليه شهر البلاء او اللعنة. ينظر:-
- Langdon, S., BMSC, P.30.
- وهذا الشهر هو من الأشهر التي ظهرت في نصوص مدينتي (تل اشجالي) قديماً (nerebtum)^{٢٠} (وتل حرمل) قديماً (šaduppum)^{٢١} مع احتمالية كون بعض نصوص مدينة تل حرمل لم تكتب في المدينة نفسها. ينظر:-
- Cohn, M. A., the Cultic Calendars of the Ancient Near East, Maryland, 1993, P.254.

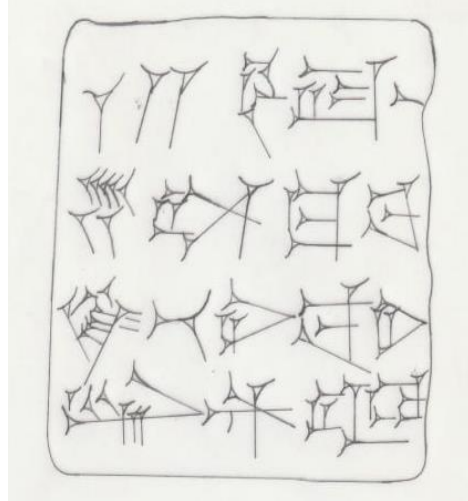
Obv.



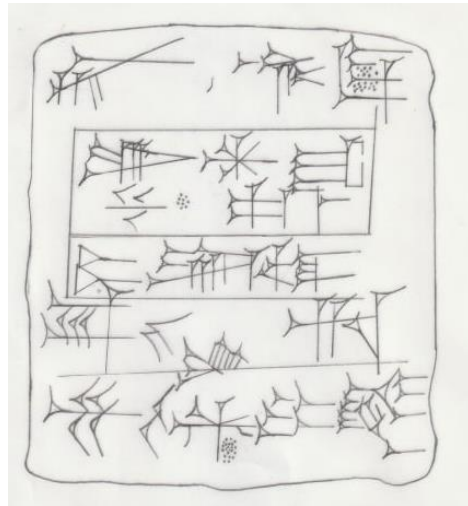
Rev.



Obv.



Rev.

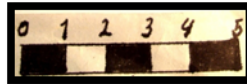
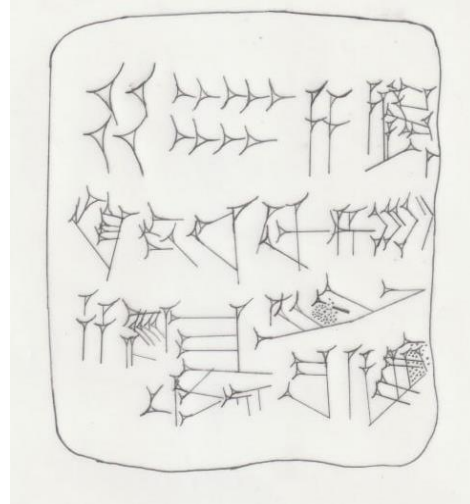


Lo.edg

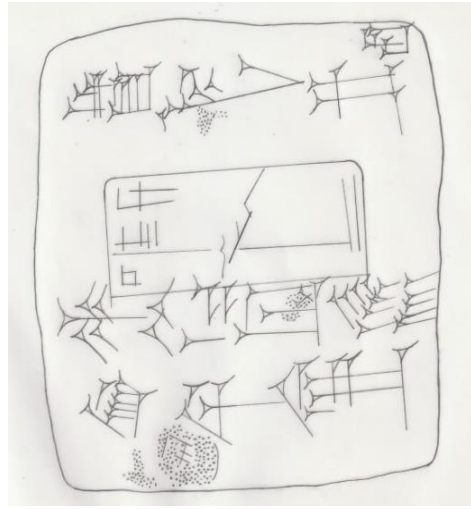


No.3 I.M 204194

Obv.

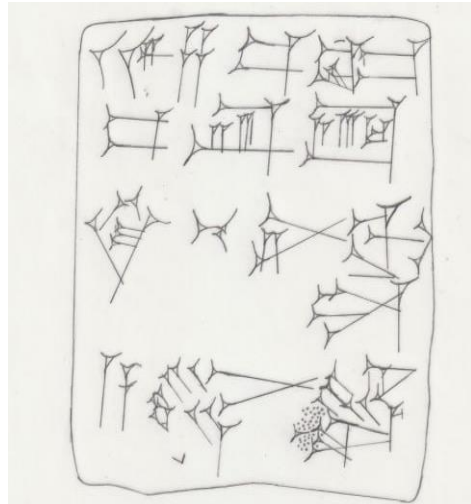
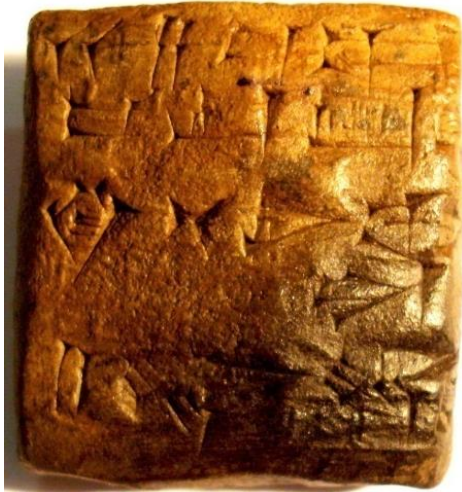


Rev.

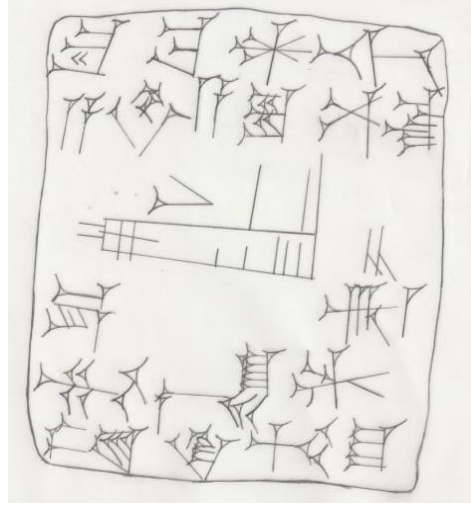


No.4 I.M 204367

Obv.



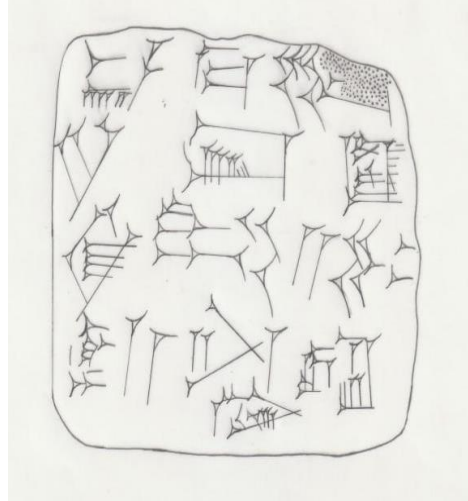
Rev.



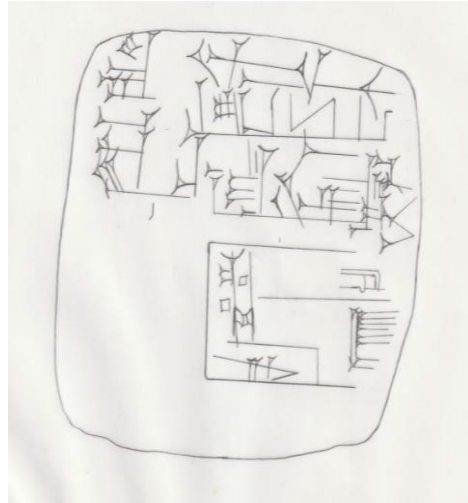
Lo.edg



Obv.



Rev.



- (١) نواله احمد، المتولي، مدخل لدراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية (المنشورة وغير المنشورة)، بغداد، ٢٠٠٧، ص ٢٦٤.
- (٢) دانيال تي بوتس، حضارة وادي الرافدين الاسس المادية، ترجمة كاظم سعد الدين، بغداد، ٢٠٠٦، ص ١٤٧.
- (٣) الجبوري، رعد جمال محمد غريب، الصناعة في بلاد الرافدين في ضوء الشواهد الاثرية، بغداد، ط١، ٢٠١٦، ص ٤٨.
- وللمزيد عن الصناعات النسيجية في بلاد الرافدين ينظر: المعماري، محمود حامد احمد، دراسة بعض الجوانب الاقتصادية لمدينة ايري- ساكريك (iri-sag-rig7ki) في ضوء نصوص مسمارية منشورة وغير منشورة من عصر اور الثالثة، أطروحة دكتوراه غير منشورة، كلية الآثار، جامعة الموصل، ٢٠٢٢، ص ٣٥٧. كذلك ينظر: المرير، عافت حمد وساك خضر، ورش الصناعة في بلاد الرافدين - نماذج منتخبة-، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآثار، جامعة الموصل، ٢٠٢٣، ص ٥٤-٦٢.
- (٤) المرير، عافت حمد وساك خضر، المصدر السابق، ص ٦٠.
- (٥) نواله احمد محمود المتولي، مدخل لدراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة.....، مصدر سابق، ص ٢٠٠ وما بعدها.
- (٦) سعيد، باسل أيد، الثروة الحيوانية في العراق القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآداب، جامعة الموصل، ٢٠٠٨، ص ١٤.
- (٧) سجي مؤيد عبد اللطيف، الحيوان في أدب العراق القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، ١٩٩٧، ص ١٣٤.
- (٨) عبد المالك، منذر علي، قاموس المصطلحات السومرية - الأكديّة، بغداد، ٢٠١٣، ص ١٣١.
- (٩) الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة الاكديّة - العربية، أبو ظبي، ٢٠١٠، ص ٣٧.
- (١٠) نواله احمد محمود المتولي، مدخل.....، مصدر سابق، ص ٢٥٤. كذلك ينظر: باقر، طه، ملحمة كلكامش، بغداد، ١٩٨٦، ص ٨٩.
- (١١) الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية - الاكديّة - العربية، أبو ظبي، ٢٠١٦، ص ١١٣٠.
- (١) CAD, Q, P. 204:a; AHW, Q, P. 213:a.
- (٣) الجبوري، علي ياسين، ٢٠١٦، مصدر سابق، ص ١١٣٢.
- (١) AHW, T, P. 1321:a; CĀD, T, P. 182:b.
- (٤) عبد المالك، منذر علي، مصدر سابق، ص ١٧.
- (١) AHW, E, P. 229:a. 6
- (٧) نواله احمد محمود المتولي، مدخل.....، مصدر سابق، ص ١٧٩.
- (٨) دانيال تي. بوتس، حضارة وادي الرافدين الاسس.....، مصدر سابق، ص ١٢٤.
- (٩) طه باقر وآخرون، تاريخ العراق القديم، ج ٢، بغداد، ١٩٨٢، ص ١٢٧.
- (١٠) عبد المالك، منذر علي، مصدر سابق، ص ١٦٠.
- (١١) الجبوري، علي ياسين، ٢٠١٠، مصدر سابق، ص ٥٩٨.
- (١٢) نواله احمد محمود المتولي، مدخل.....، مصدر سابق، ص ١٨١.
- (١٣) دانيال تي بوتس، حضارة وادي الرافدين.....، مصدر سابق، ص ٨٩.
- (١٤) باقر، طه، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية"، سومر، م ٩، ج ١، ١٩٥٣، ص ٢٣.
- (١٥) نواله احمد محمود المتولي، مدخل.....، المصدر السابق، ص ١٨٢.
- (١٦) تِل اشجالي (nerebtum): - وهو تِل كبير يقع إلى الجنوب الشرقي من تِل خفاجي بما يقارب من (٥ كم)، وقد نقت فيه بعثة من المعهد الشرقي لجامعة شيكاغو بين عام ١٩٣٤-١٩٣٦، وعلى موسمين وبإشراف عالم الآثار جاكيبسون. ينظر: بوستكيت، ج.ن، " الجغرافية التاريخية لحوض سد حميرين" سومر، م: ٣٥، ١٩٧٩، ص ٥٨٨.
- (١٧) تِل حرمل (šaduppum): - وهو عبارة عن تِل صغير يقع وسط مدينة بغداد على اليسار قليلاً من مدينة بغداد- بعقوبة حالياً. نقت من قبل مديرية الآثار في العام ١٩٤٥. ينظر: الأحمد، سامي سعيد، المدخل الى تاريخ العالم القديم، القسم الاول - العراق القديم، ج ٢، بغداد، ١٩٨٣، ص ١٧٣.